

(讀)

(THE END 完)

東京九月廿五日路透電：速東  
京新聞記者檢査官吉南今日宣  
布日皇陛下不能列入戰犯之內。  
Mr. Keenan said that the  
speculation believed that the  
people of the dock are really  
responsible for the war. If  
there had been anyone else  
they would be in the dock too.  
吉南稱檢査庭相信該被控戰犯之人

The Japanese Foreign Minister,  
Mr. Hiroshi Ashida, stated  
that the Government is striv-  
ing to repatriate all Japanese  
nationals in Soviet territory  
before the winter of 1948, ac-  
cording to Japanese Press re-  
ports. So far, approximately  
80,000 Japanese have been  
returned from Soviet areas.

called upon the Allied powers to improve the living conditions of Japanese nation- and also exchange of letters between them and their relatives in Japan.”

又云謂日政府已請求列強對日僑民加以改善並准許彼等與日本之屬交換信件。

重要設立工作  
從事各地總  
男女擬在司  
業部介紹局  
求勞工職業  
引導之。或  
目的在勞工

調礦者  
自由業  
中外農  
範圍之  
範圍加入  
農業出  
越工欲  
在不可  
上但  
惟此  
人可  
上惟

1989年12月10日

1. 11. 1991

the Lynx had 155 passengers around the world, are sold out almost a year ahead, according to APL.

經常航行遠東，美國總統線週  
世界之航輪 Polk 總統號與門羅  
號僅有頭等艙位於一年前已全

昨決定十月一日後，停止法國無配給  
先購買執照之石油配給  
對於持有執照者之石油配給

該消息又稱，外部於九月二十二  
會交與南京滬戰駐華大使一強便

昨決定十月一日後，停止法國無配給  
先購買執照之石油配給  
對於持有執照者之石油配給

該消息又稱，外部於九月二十二  
會交與南京滬戰駐華大使一強便



## 譯自美國評論 佛蘭克·吉維斯著 靜安譯

天津恒興銀號

對於北平匯款五百萬以上免收匯水交款迅速辦理各種存款利息提高，請來面商，

惠顧無任歡迎

地址：天津藍牌電字道橫欄路路口外  
總號：北平前外廊房頭條

總經理 常鐸九

Those countries which were occupied by the enemy or which became battlefields are affected most badly. They are straitened in terms of money and goods, but, worse still, in their ability to produce the material things people eat, wear, and use — buy, sell, and exchange. Their farms, factories, and cities are damaged or destroyed. Their merchant fleets, if any, are gone, along with their locomotives, farm machinery, freight cars, trucks, automobiles, horses, mules, and carts. Their bridges are down, their roads obliterated. They represent an enormous potential market for machinery, steel, cement, and an infinite variety of tools and materials. Before

**河北省銀行**  
**◀業務▶**  
 普通 存款 放款 匯兌  
 手續簡便 存取便利  
 代理省庫 農工礦貸款  
 小工商業 低利貸款  
**資 本：壹億元**  
 總行：天津中正路七八號  
 電話：三局四一六六 四一六九  
 電報掛號：四一六四  
 分行：北平 保定 石家莊 唐山  
 支行：天津東北城角 昌黎 涿縣  
 辦事處：天津 羅斯福路  
 通匯地點：  
 北平 東城 滄 縣 通縣  
 石家莊 保定 唐山  
 昌黎 涿縣 定 縣 滄縣

聚泰祥銀號  
天津總號  
辦商銀一業  
理業行切務  
存款放款匯兌貼現  
天津第一區承德道二八號  
電話三局  
〇二七六 二九九三 三〇五九

(To Be Continued 未完)

**濟南讀者**

請直接向濟南北商埠前陳家樓  
十一號本報分館處訂閱

李恰德修士著 (H) 譯自「讀者文摘」八月號  
簡介：李恰德修士為「牙買加大風」的著者  
Author of "A High Wind in Jamaica"

當他們經過牙買加和海地中間那  
瓦多島的時候，他們要從瓦多島北  
面以拿馬灣起，須再過一條狹窄的  
水道，要四十八小時才能完全走過  
去的。這有：

All that day it blew fresh  
from the northeast, and the  
black sea was rough. But what  
are a rough sea and half a  
gale to a fine modern vessel  
like the 'Archimedes'? Enough  
to show her good qualities, not  
more; enough to make Dick  
Watchett, on the bridge, feel  
himself a marliner.

那一天整大副有微弱的東北風，  
可是黑色的海面，便有些微浪，  
而海上的巨艦和船隻，都象巨大的  
的衝浪艇，在浪中，覺得有些微浪  
的衝浪艇，在浪中，覺得有些微浪  
的衝浪艇，在浪中，覺得有些微浪

在這邊的海上，正象在美洲的  
殊異氣候，亦正像在天橋上面的互  
相碰撞，充分認識他自己是個真正名  
不虛傳的勇士。

miles to the eastward  
cane of any magis  
this season of the  
unthinkable. Never  
caution being the  
of the Sage Line, Ca  
wardes deflected his  
course somewhat to  
ward, to keep right  
way.

這值風的來勢，當  
值關於氣候的報告時  
了，微弱的東北風，  
英里，這個季節而任  
風，似乎是不知危險  
的船上，這是前美洲林  
的船隻，雖然他向海  
少向西轉了一下，以避  
During this night  
should blow itself  
during the next nig  
were due in Colon.  
rise in the baromet  
occurred late in the

中國政府已擬就一個三年計劃發展塘沽（位於天津東部三十公

然而這估計是錯了，在那天早晨六點鐘的時候，風壓又降低了，風也的確拍門得厲害，想要繼續西航行，避過這個颶天氣的計算已經不成了，因為那邊有暗礁。於是從那一小塊颶風區脫出，但既然如果那樣作，他們一定被捲進去的不，他們的新航路，只往南去了。在那天早晨八點鐘的候，巴克斯頓先生便決定掉轉船頭，在他兩要受到大風吹來的時候，說罷混亂。

(To Be Continued 未完)

length.  
三。兩個碼頭長度三八〇碼和  
七〇碼。  
4) Four mooring basins  
with a depth of nearly 37 feet.  
四。四個船隻停泊處深約三七  
呎。  
5) Two dry docks of 3,000  
tons and 10,000 tons capacity  
respectively.  
五。兩個乾船塢，一個能容三  
噸另一個能容一萬噸。  
6) A shipbuilding yard.

The Editorial Office

凡投稿本報副版者，務請將  
文與譯稿一併攜下，以便核對  
如原文不便寄遞時，亦請將原  
出處詳細註明，爲荷。  
本報編輯部啟

十、多數，挖泥船，撞冰船，船拖船和其他種的船。

The plan will enable vessels of up to 3,000 tons to reach Tientsin directly by means of a lock at present, ships to load at the Taku bar into tug boats for the 30-mile journey up the Hai river, while it is estimated that one of the new wharves will be capable of handling one million tons of coal a year.

這個計劃可以用水閘使二千噸的船直接到達天津，（目前船上的貨在太古卸下的裝在地拖船在海口行三十六公里的距離），預計新碼頭之一可以每年處理一百萬噸。

The new harbor is expected to be of considerable economic value and a great boost

consisting of a well network of railways evenly distributed systems, it will prove a great and cheap outlet for the products of North China and Manchuria, including iron ore, alum and cotton.

經濟上相當有價值對於中國貿易也值得一提，它將帶來交通（包括船隻的碼頭）和佈的河流）連結起來對便利的經濟發展，輸出大量的物產和經濟，鐵礦，鹽，和棉花等可以由此出口

completed, it is estimated that the "new port will bring an early profit of 25,000 Chinese dollars (2,155,000), in addition to earning some 400 large tons a year to enjoy harbor

以後，預計每年可得純利潤壹元，(含美鈔)一百一十元，使每年有四百隻帆船享受免得像現在似的要在海面上，到 the tremendous s.s. of silt carried down al river to the estuary of the u., a coastal vessel of the same can at present enter at high tide, while deeper draught have at least a dozen miles to go.

可流到斯浩海口挾帶着多，所以一千噸的輪船現在到港時，甚至要在漲水高的可能吃水深的輪船至少也有十二三哩的地方下錨。